

АЛЕКСАНДЪР ПУШКИН ЧЕРНИЯТ ШАЛ

Превод от руски: Петър Алипиев, —

chitanka.info

ЧЕРНИЯТ ШАЛ^[0]

*Безумен поглеждам към черния шал,
терзае душата ми хладна печал.*

*Тъй млад и наивен тогава аз бях;
по млада гъркиня от обич горях.*

*В прегръдките нейни потръпвах смутен;
но скоро дочаках най-черния ден.*

*Веднъж гости весели срещях засмян;
до мене дотича евреин презрян.*

*Гуляеш, ми казва, с приятели тук,
а твойта гъркиня е в този час с друг.*

*Проклех го и злато му дадох в ръка;
веднага повиках аз своя слуга.*

*Готово, камшик — и конете летят,
а жалост спокойна мълчи в мойта гръд.*

*Но зърнал отново познатия праг,
в отмала изпаднах, пред погледа — мрак.*

*В покоите нейни затичах и — край;
арменец гъркинята нежно ласкай...*

Изчезна света; гневен меч засвистя;

да свърши целувката той не успя.

*Безглавото тяло аз газих и плюх
и гледах към нея, за жалбите глух.*

*Аз помня очите ѝ... нейния зов...
Погина гъркинята, мойта любов!*

*От мъртвите плещи в миг шала свалих
и с него петната от меча изтрих.*

*Слугата ми верен, щом падна покой,
във Дунава хвърли телата им той.*

*И вече не срещам очи като тях,
и вече не зная спокойствие, смях.*

*Безумен поглеждам към черния шал,
терзае душата ми хладна печал.*

[0] Напечатано в „Сын отечества“, 1821, бр. 15, с подзаглавие „Молдавска песен“. Написано в Кишинев на 14 окт. 1820 г. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.